

REISE



Langenscheidt Sprachführer Ungarisch

Für alle wichtigen Situationen
auf der Reise



Langenscheidt

Die Zahlen	I	Benutzerhinweise	8
Das Allerwichtigste	III	Aussprache	10

Erste Kontakte 15

Sich verständigen	16	Höfliche Wendungen	22
Sich begrüßen und verabschieden	16	Gefallen und Missfallen ausdrücken	22
Sich kennenlernen	18	Bitten und Danken	23
Sich bekannt machen	18	Sich entschuldigen	23
Sich verabreden	19	Erste Kontakte: weitere Wörter	24
Zusagen oder ablehnen	20		
Flirten	21		

Übernachten 27

Hotel, Pension, Privatunterkunft	28	Ferienwohnung	33
Zimmersuche	28	Camping	34
Ankunft	29	Übernachten: weitere Wörter	36
Service	31		
Abreise	32		

Unterwegs 39

Fragen nach dem Weg	40	Zug	44
Orts- und Richtungs- angaben	41	Auskunft und Fahrkarten	44
Gepäck	42	Auf dem Bahnhof	46
Flugzeug	42	Im Zug	47
weitere Wörter	43	weitere Wörter	47
		Überlandbus	48

Schiff	49	Unfall.....	55
Auskunft und Buchung	49	In der Werkstatt	57
An Bord	50	weitere Wörter	58
weitere Wörter	51	Öffentlicher Nahverkehr.....	61
Auto, Motorrad	51	Taxi.....	64
Vermietung	52	Bus, Bahn, Taxi:	
An der Tankstelle	53	weitere Wörter	65
Panne.....	54	Per Anhalter	66
Werkzeug und Flickzeug.....	55		

Reisen mit Kindern 67

Häufige Fragen	68	Vergnügungen.....	70
In Verkehrsmitteln	69	Kinderbetreuung	71
Im Hotel	69	Gesundheit	71
Im Restaurant.....	69	Reisen mit Kindern:	
		weitere Wörter	71

Behinderte 73

Um Hilfe bitten	74	Im Hotel	75
Unterwegs.....	74	Behinderte: weitere Wörter ..	76

Kommunikation 77

Telefon.....	78	Internet-Café	81
weitere Wörter.....	80	E-Mail.....	81

Essen und Trinken 83

Reservieren und Platz nehmen	84	Reklamieren	105
Frühstückskarte.....	85	Bezahlen	105
Speisekarte.....	86	Gemeinsam essen.....	106
Getränketearte.....	99	Essen und Trinken: weitere Wörter.....	108
Bestellen	102		

Einkaufen 111

Preise verhandeln und bezahlen	112	Uhren und Schmuck.....	129
Allgemeine Wünsche	112	weitere Wörter.....	130
Preise und Wünsche: weitere Wörter.....	114	Körperpflege.....	130
Geschäfte.....	115	Haushalt.....	132
Lebensmittel.....	117	Elektroartikel.....	134
weitere Wörter.....	118	Optiker.....	134
Souvenirs.....	122	Fotoartikel.....	135
weitere Wörter.....	122	weitere Wörter.....	137
Kleidung	124	Musik	137
Kleidung kaufen	124	weitere Wörter.....	138
Reinigung.....	125	Bücher und Schreibwaren ...	138
Stoffe und Materialien	125	Bücher und Zeitschriften...	139
Farben	126	Schreibwaren	139
weitere Wörter.....	127	Tabakwaren	140
Schuhgeschäft.....	128	weitere Wörter.....	140
weitere Wörter.....	129		

Sport und Entspannung _____ 141

Erholungsurlaub.....	142	Rad fahren	149
Strand und Schwimmbad	142	weitere Wörter.....	149
weitere Wörter.....	143	Adventure-Sports.....	150
Ballspiele und		Wintersport	151
weitere Spiele	145	weitere Wörter.....	152
weitere Wörter.....	145	Beauty und Wellness	152
Schlechtwetter-		Beim Friseur.....	152
aktivitäten	146	weitere Wörter.....	153
Aktivurlaub	147	Bei der Kosmetikerin	154
Wandern und Trekking	147	weitere Wörter.....	155
weitere Wörter.....	148	Wohlfühlprogramm.....	156

Kultur und Nachtleben _____ 157

Sehenswertes	158	Kulturveranstaltungen	165
Touristeninformation.....	158	An der Kasse	168
Besichtigungen,		weitere Wörter.....	168
Ausflüge	159	Abends ausgehen.....	170
weitere Wörter.....	161	weitere Wörter.....	170

Behörden _____ 171

Bank.....	172	Polizei.....	176
weitere Wörter.....	173	weitere Wörter.....	178
Post.....	174		
weitere Wörter.....	175		

Gesundheit 179

Apotheke	180	Körperteile und Organe	190
Beipackzettel	181	Krankheiten und Beschwerden	192
Medikamente	182	Im Krankenhaus	195
Arzt	184	Beim Zahnarzt	196
Arztsuche	184	weitere Wörter	197
Ärzte	185		
Beim Arzt	186		

Die Zeit 199

Uhrzeit	200	Datum	202
Allgemeine Zeitangaben	201	Wochentage	203
Jahreszeiten	202	Monate	203
		Feiertage und Feste	204

Wetter und Umwelt 205

Wetter	206	Umweltbedingungen	208
weitere Wörter	207		

Grammatik	209	Register	253
Reisewörterbuch	226	Zeigebild: Obst und Gemüse	
Schilder und Aufschriften	247		

Erste Kontakte



Treffen wir uns morgen?
Találkozunk holnap?

In Ordnung.
Rendben van.

Sich verständigen

Sprechen Sie Deutsch?

Beszél németül? bäße:l ne:mätül?

Gibt es hier jemanden, der *Deutsch / Englisch* spricht?

Van itt valaki, aki beszél németül / angolul? von it volki, aki bäße:l ne:mätül / ɔngolul?

Haben Sie verstanden?

Megértette? mäge:rtät-tä?

Ich habe verstanden.

Megértettem. mäge:rtät-täm.

Ich habe das nicht verstanden.

Nem értettem. näm e:rtät-täm.

Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen?

Beszéljen egy kicsit lassabban!
bäße:j-jän ätj kitschit lɔsch-schɔb-bɔn!

Könnten Sie das bitte wiederholen?

Megismételné? mägischme:tälne:?

Wie heißt das auf Ungarisch?

Hogy mondják magyarul?
hodj mondja:k mɔdʒɔrul?

Was bedeutet ...?

Mit jelent az, hogy ...?
mit jälänt ɔs, hodj ...?

Könnten Sie es mir bitte aufschreiben?

Felírná nekem? fäli:rna: näkäm?

Sich begrüßen und verabschieden

Guten Tag!

Jó napot! jo: nɔpot!

Guten Abend!

Jó estét! jo: äschte:t!

Gute Nacht!

Jó éjszakát! jo: e:ʃɔkát!

Hallo!

Szia! ʃiɔ!

info Neben der Begrüßungsform **Szia** ʃio! „hallo oder tschüs“ ist auch die Form **Szervusz!** ʃärwuʃ! sehr verbreitet. Wenn Sie mehrere Personen begrüßen oder verabschieden, heißt es dann **Sziasztok!** ʃioʃtok! und **Szervusztok** ʃärwuʃtok!. Ein höflicher Gruß, mit dem ein Mann eine Frau begrüßen kann, ist **Kezét csókolom!** käse:t tʃo:kolom! „Küss die Hand!“. Nur **Csókolom!** tʃo:kolom!, die verkürzte Variante, sagen Kinder zu Erwachsenen.

Wie geht es Ihnen / dir?	Hogy van / vagy? hodj wɔn / wɔdj?
Danke, gut. Und Ihnen / dir?	Köszönöm, jól. És ön / te? köʃönöm, jo:l. e:ʃch ön / tã?
Schönes Wochenende!	Kellemes hétvégét kívánok! käl-lämäsch he:twe:ge:t ki:wa:nok!
Gute Heimreise!	Jó utat hazafelé! jo: utɔt hɔʃɔfäle:!
Es tut mir leid, aber ich muss jetzt gehen.	Sajnálom, de most mennem kell. ʃchɔjna:lom, də moscht män-näm käl.
Auf Wiedersehen!	Vizontlátásra! wiʃontla:ta:ʃchrɔ!
Bis bald!	A közeli vizontlátásra! ɔ kösáli wiʃontla:ta:ʃchrɔ!
Bis morgen!	A holnapi vizontlátásra! ɔ holnɔpi wiʃontla:ta:ʃchrɔ!
Tschüs!	Szia! ʃio!
Schön, Sie / dich kennengelernt zu haben.	Örülök, hogy megismertem / megismertelek. örülök, hodj mägischmärtäm / mägischmärtäläk.
Vielen Dank für den netten Abend / Tag.	Nagyon köszönöm ezt a szép estét / napot. nɔdjon köʃönöm äʃt ɔ ʃe:p äʃchte:t / nɔpot.

Sich kennenlernen

Sich bekannt machen

Wie heißen Sie / heißt du?

Hogy hívják / hívnak?
hotj hi:wja:k / hi:vnɔk?

Ich heiße ...

... vagyok. ... wɔdjok.

info

Im Ungarischen steht der Familienname an erster und der Vorname an zweiter Stelle: **Bartók Béla**, **Szabó István** usw. Verheiratete Frauen übernehmen oft den kompletten Namen des Ehemannes mit der Endung **-né**, die an den Vornamen angehängt wird. Z. B. heiratet Frau **Kovács Éva** Herrn **Szabó István**. Sie heißt jetzt offiziell **Szabó Istvánné**. Beim freundschaftlichen Kontakt wird sie jedoch nicht mit **Istvánné**, sondern mit ihrem eigenen Vornamen **Éva** angesprochen.

Darf ich bekannt machen? Das ist ...

Bemutathatom ... bɛmutɔthɔtom ...

- mein Mann.
- meine Frau.
- mein Freund.
- meine Freundin.

- **a férjemet?** ɔ fe:rjämät?
- **a feleségemet?** ɔ fäläsche:gämät?
- **a barátomat?** ɔ bɔra:tomɔt?
- **a barátnőmet?** ɔ bɔra:tnö:mät?

Woher kommen Sie / kommst du?

Honnan jött / jöttél?
honnɔn jöt / jöt-te:l

Ich komme aus ...

... jöttem. ... jöt-täm.

- Deutschland.
- Österreich.
- der Schweiz.

- **Németországból** ne:mätorʃa:gbo:l
- **Ausztriából** ɔʊʃtria:bo:l
- **Svájcból** schwa:jtsbo:l

Wie alt sind Sie?

Hány éves? ha:nj e:wäsch?

Erste Kontakte

Ich bin ... Jahre alt.

... éves vagyok. ... e:wäsch wadjok.

Sind Sie verheiratet?

Nős ♂ (Férjnél van ♀)?

nö:sch ♂ (fe:rjne:l wɔn ♀)?

Haben Sie Kinder?

Van gyereke? wɔn djäräkä?

Was machen Sie beruflich?

Mi a foglalkozása?

mi ɔ foglalkosa:scho?

Ich bin ...

... vagyok. ... wadjok.

Sich verabreden

► *Zusagen oder ablehnen*, Seite 20

Treffen wir uns *heute*
Abend / morgen?

Találkozunk *ma este / holnap*?

tɔla:lkosunk mɔ äschtä / holnɔp?

Wir könnten etwas zu-
sammen machen,
wenn Sie möchten.

Csinálhatnánk *valami közös*

programot, ha akarja. tschina:

lhotna:nk vɔlɔmi kösösch programot,
hɔ ɔkrjɔ.



A

Abend 12, 16–17, 19–20, 167, 201
Abendessen 107–108
Abreise 32
Abschleppwagen 54, 58
Adresse 24, 56, 175
Alkohol 107
Anhalter 66
Apotheke 116, 180
Arm 190
Arzt 12, 184–186, 195
Ausflug 159
Ausgang 43, 46–47
Ausweis 173, 177
Auto 34, 40, 51–53, 57–58, 176

B

Bad 29–30
Bahnhof 46–47, 64
Bank 172–173
Bar 170
Batterie 57, 129, 134–135
Beilage 91, 93–94, 108
Bein 75, 190
Benzin 53–54
Beruf 24
Bett 30, 36
Bier 99–100, 103, 118
Bild 136–137, 161
Boot 142
Briefkasten 174
Briefmarke 174, 175

Brille 134
Bücher 138–139
Bus 41, 48, 62–63, 65

C

Café 81, 84
Campingplatz 28

D

Datum 202
Diabetiker 188
Diebstahl 176
Doppelzimmer 29
Drachenfliegen 150
Dusche 29, 32, 36, 143

E

E-Mail 81–82
Eingang 75
Einladung 107
Einlass 166
Einzelzimmer 29
Elektroartikel 134
Ermäßigung 30, 45, 68, 160, 167

F

Fähre 49, 51
Fahrkarte 44, 65, 68
Fahrrad 45, 149
Fahrstuhl 76
Familie 160, 195
Farbe 124, 126

Feiertage 204
Ferienwohnung 33, 36
Film 136, 166–167
Fisch 92, 98, 108, 119
Flasche 103, 108
Flug 42–43
Flughafen 43, 64
Fotoapparat 136–137
Friseur 116, 152–153
Frühstück 30, 108
Führerschein 52, 58
Führung 158–160
Fuß 40, 156, 190

G

Geflügel 91, 119
Geld 114, 172–173
Gemüse 94, 108, 116, 119
Gepäck 30, 33, 42, 46, 75–76
Geruch 208
Geschäfte 115–116
Geschenk 114, 122, 129
Getränk 99–101, 108
Gewürze 119
Glas 36, 103, 109, 132
Golf 145
Gramm 117

H

Haare 21, 152
Halbpension 30
Handarbeit 122
Hand 17, 190
Handy 80

Haushaltswaren 116
Haut 155, 190
Hotel 28, 37, 64, 69, 75

I

Innenstadt 64, 162

J

Jahr 19, 68, 201
Jahreszeiten 202
Jugendherberge 28, 37

K

Kabine 50, 79
Kaffee 101, 119
Käse 85, 88, 90, 96, 98, 109,
119
Katalog 160, 163
Kinderbetreuung 69, 71
Kino 169
Kleidung 124, 127
Klimaanlage 29, 32, 51, 59
Kneipe 109, 170
Koffer 42
Konsulat 177
Kontaktlinse 135
Konzert 166
Körperpflege 130
Körperteile 190
Kosmetikerin 154–155
Krankenhaus 71, 195
Krankenwagen 12, 55, 185
Krankheiten 192

Kräuter 119
Kreditkarte 112, 114, 173
Kuchen 109, 119

L

Lärm 208
Lebensmittel 117–118
Lebensmittelgeschäft 34, 116
Licht 32, 37, 59, 149
Liegestuhl 142
Liter 54, 103, 117
Luftpost 175

M

Medikament 180, 182, 188
Meeresfrüchte 93
Monat 188, 201–202
Motor 57
Motorrad 51–52, 58
Musik 137–138, 169

N

Nachricht 31, 82
Nacht 16, 29–30, 201
Nachtisch 97, 104, 109
Nichtraucher 46
Notararzt 185

O

Obst 97, 109, 116, 120
Organe 190

P

Päckchen 140, 175
Packung 155, 180
Paket 174
Pension 28
Platz 34, 40, 46–47, 75, 84,
159, 164, 168–169
Polizei 55–56, 176, 178
Post 174–175
Postamt 174
Preis 53, 112, 114
Privatunterkunft 28
Prospekte 158

R

Raucher 46, 84
Rechnung 32, 37, 105
Reifen 60, 150
Reinigung 116, 125, 155
Reparatur 58, 57
Restaurant 69, 84, 110
Rollstuhl 74–76
Rundfahrt 50–51, 158

S

Saft 120
Salat 90, 94, 110, 121
Salbe 183
Sauna 146, 156
Schalter 42–43, 60, 174–175
Scheck 58, 114
Schiff 49, 51
Schließfach 44, 46, 48, 143

Schlüssel 31, 33, 38
Schmuck 123, 129–130
Schreibwaren 138–139
Schuhe 129
Schwimmbad 142–143
Sehenswürdigkeit 159, 164
Souvenirs 122
Speisekarte 85–86
Speisesaal 31, 51
Spiel 145–146
Stadt 25, 164
Stadtplan 138, 158
Stadtrundfahrt 158–159
Stoff 125
Strand 142–143
Straße 40–41, 64
Suppe 86110

T

Tablette 181, 184
Tankstelle 53, 60
Tasse 86, 110, 123, 133
Taxi 33, 64–65, 76
Telefon 38, 78, 80
Tennis 146
Termin 152
Tisch 38, 84, 110
Toilette 32, 35, 38, 46, 84
Touristeninformation 28, 158
Trekking 147–148

U

U-Bahn 41, 61–62, 158
Überlandbus 48

Uhr 20, 32–33, 45, 50, 64, 80,
84, 129–130, 147, 151, 167,
200
Uhrzeit 200
Unfall 55, 60, 178

V

Veranstaltungen 165
Verbandszeug 56, 184
Verletzung 194
Versicherung 56, 177, 189
Vorspeise 87–88, 104, 110
Vorwahl 79

W

Wandern 147–148
Wasser 32, 38, 94, 103, 144, 208
Weg 40, 147–148
Wein 99, 121
Werkstatt 57, 61
Werkzeug 55
Wetter 206–207
Wintersport 151–152
Wochentag 203

Z

Zahl 210
Zahnarzt 184, 186, 196–197
Zeit 202
Zeitung 138–139
Zigarette 140
Zimmer 28–31, 38, 75
Zubereitungsart 96
Zug 44–47